

8 - Whispers and Prayers and Chants

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This show contains scenes that some viewers may

find disturbing. Viewer discretion is advised.

[01:33] (Flashback) GS

Master, what should I do today?

[01:37] (Flashback) BurglaB

What should you do?

[01:39] (Flashback) B

How stupid can you be?!

[01:42] (Flashback) B

You got hit, so you hit back!

Hit the goblins back!

[01:46] (Flashback) B

Those critters are smart! You think

you'll be able to kill goblins?

[01:51] (Flashback) GS

I will.

[01:54] (Flashback) B

Even though you only

watched while the goblins

[01:57] (Flashback) B

used your dear sister as their plaything?

[02:01] (Flashback) B

Why didn't you jump out and hit the goblins?

[02:04] (Flashback) B

Why didn't you take your sister and run?

[02:08] (Flashback) B

You were powerless and didn't do a thing.

[02:12] (Flashback) B

Did you think you could do something as

soon as you gained a little bit of power?

[02:16] (Flashback) B

Even if you could, it'd be just for show!

[02:19] (Flashback) B

It'll soon be gone, and poof, it's all over!

[02:22] (Flashback) B

But you're the one who has to decide.

[02:26] (Flashback) B

The moment you make the decision to do something and act on it, you win.

[02:33] (Flashback) B

Luck, wisdom, and courage!

[02:37] (Flashback) B

It all begins with whether or not you're going to do something,

[02:39] (Flashback) B

so do something!

[02:41] (Flashback) GS

Yes, master.

[02:42] (Flashback) B

Look above you.

[02:45] (Flashback) B

This is a puzzle, a riddle!

[02:47] (Flashback) B

If you don't want to die, answer quickly.

[02:50] (Flashback) GS

Yes, master.

[02:51] (Flashback) B

Very good.

[02:53] (Flashback) B

More just than the gods!

More evil than evil deities!

[02:57] (Flashback) B

The rich need me! The poor need me not!

[02:59] (Flashback) B

What am I?

[03:01] (Flashback) B

Now, be careful!

[03:02] (Flashback) B

You'll be crushed!

[03:05] (Flashback) GS

Nothing. The answer is nothing!

[03:08] (Flashback) B

Correct! How about this one?

[03:10] (Flashback) B

It will appear before you at any time and any place.

[03:15] (Flashback) B

It will never let you escape, yet you can never even talk to it!

[03:19] (Flashback) B

It's right beside you! Give up!

[03:28] (Flashback) GS

Death... The answer is death!

[03:33] (Flashback) B

Good... Well done.

[03:38] (Flashback) B

Finally, answer me this.

What's in my pocket?

[03:44] (Flashback) B

What's in my pocket?

SIGN Whispers and Prayers and Chants

[04:22] SM

It appears you are awake.

[04:31] SM

So how was it, sharing a

bed with me... and her?

[04:37] GS

Not bad.

[04:40] GS

So this is the miracle of Resurrection...

Achieved by sharing a bed with a virgin.

[04:44] SM

Oh, so you've heard of it?

[04:47] GS

I knew of it.

[04:51] SM

Though, sadly, I cannot be

considered pure anymore.

[04:57] GS

Goblins?

[04:58] SM

Yes.

[05:00] SM

It was about ten years ago.

[05:03] SM

I was captured by goblins,

and inside the cave...

[05:07] SM

Would you like to hear what happened?

[05:10] GS

I already know.

[05:13] SM

I cried like a child, repeating,

"It hurts... It hurts..."

[05:20] SM

But... I can see...

[05:23] SM

Though it is blurry, I can make out your shape.

[05:29] SM

We can find you anywhere,
but at the same time,

[05:31] Sm

you seem like you may disappear
as soon as we turn away.

[05:35] Sm

You're like a shadow.

[05:37] SM

People are... Women are weak creatures.

[05:42] SM

I'm worried. I'm scared.

[05:45] SM

Isn't it strange?

[05:47] SM

I, the Sword Maiden, am scared,
terrified, night after night...

[05:52] SM

I feel absolutely helpless.

[05:57] SM

This is the world we live in, after all.

[05:59] SM

No matter how many things
we have to help us...

[06:02] SM

Though I'm sure others
wouldn't understand, right?

[06:07] GS

Really?

[06:11] SM

"Really?" he says...

[06:15] GS

Is something funny?

[06:17] SM

Well, don't you think it's funny?

[06:19] SM

I'm the woman who defeated the Demon Lord.

[06:24] SM

And yet I'm scared of some goblins...

[06:29] SM

Please...

[06:31] Sm

Will you help me?

[06:53] Priestess

U-Um, uh...

[06:56] P

D-D-Did you see?!

[06:59] GS

Yeah.

[07:01] GS

Don't worry.

[07:03] GS

You don't have any scars.

[07:09] P

Are your wounds healed now?

[07:13] GS

Yeah.

[07:15] P

Goblin Slayer...

[07:18] GS

What?

[07:19] P

Um...

[07:22] P

Are you sure you're not
pushing yourself too hard?

[07:25] GS

Why do you ask that?

[07:29] P

You seem different than usual, somehow.

[07:33] GS

No.

[07:35] GS

Nothing's changed.

[07:39] P

Um... Goblin Slayer?

[07:42] High Elf Archer

This must be it!

[07:44] HEA

Hey! I heard you two were awake!

[07:47] HEA

You okay? All better now?

[07:49] Dwarf Shaman

Looks like you're all better,
Beard-cutter and little girl.

[07:53] Lizardman Priest

Thank goodness the spell
was performed in time.

[07:58] GS

I see you're all safe.

[08:00] HEA

Are you really one to talk, Orcbolg?

[08:03] GS

How's the canary?

[08:04] HEA

It's fine! Totally fine!

[08:06] HEA

Actually, you were in the worst shape of all of us, Orcbolg.

[08:10] HEA

As soon as she woke up,

[08:12] HEA

she was all, "Goblin Slayer!" and started crying. It was a mess.

[08:17] P

H-Hey! You promised you wouldn't say—

[08:19] HEA

He's not going to get it if we don't.

[08:21] LP

At any rate, now we should be able to continue our exploration.

[08:28] LP

Or perhaps we should tend to our equipment first.

[08:32] DS

Come on, Scaly, you fool! We need to eat first!

[08:37] LP

Ah, how thoughtless of me.

[08:41] GS

None of you have eaten yet?

[08:44] P

Correct. We promised, remember?

[08:47] P

That when we got through that battle, we'd enjoy a meal together.

[08:53] P

Promises must be kept, right?

[09:04] SD

This is delicious! My empty stomach can barely handle it!

[09:08] LP

There's nothing like a meal enjoyed together.

[09:15] HEA

All right, you two get some rest.

[09:18] HEA

We'll go scout the sewers.

[09:21] P

Huh? But...

[09:22] SD

A warrior with no equipment is too big a risk to take down there.

[09:26] P

Sorry...

[09:29] GS

Thanks.

[09:34] GS

Want me to hold that?

[09:35] P

No, I'm fine.

[09:38] GS

I see.

[09:42] P

They'll all be fine, right?

[09:46] GS

Yeah.

[09:47] P

Are your wounds healed now?

[09:50] GS

Yeah.

[09:51] P

Make sure you don't do anything too reckless.

[09:53] GS

Yeah.

[09:58] GS

What's wrong?

[09:59] P

Don't give me that!

[10:01] P

All you keep saying is "Yeah."

[10:06] GS

Really?

[10:07] P

Yes!

[10:08] GS

I see.

[10:09] P

You say "I see" all the time, too!

[10:13] GS

I'll try to do something about it.

[10:15] P

Good, you do that!

[10:19] P

So, you mentioned that you
wanted to go shopping.

[10:23] GS

Yeah.

[10:25] GS

I'm going to look at the weapons and

armor, since mine were damaged.

[10:30] GS

What are you going to do?

[10:31] P

My chainmail was torn, so I was hoping there was a shop that could fix it.

[10:37] GS

It'd probably be faster to buy a new set.

[10:39] P

But I'd rather not.

[10:42] GS

Why is that?

[10:43] P

Because... this is the first thing you ever complimented me on.

[10:49] GS

I see.

[10:53] GS

I guess you're right.

[10:56] Guy

This has a huge hole in it.

[10:58] Guy

You'd probably be better off buying a new one.

[11:00] P

No, I'd really like you to repair it if possible.

[11:03] Guy

Sure thing. I'll fix 'er right up.

[11:08] Guy

Need a makeover, miss?

[11:11] P

N-No, thank you!

[11:15] GS

I need these repaired.

[11:17] Guy

A-A silver rank?

[11:20] GS

It's leather armor and a round shield.

I need it done as soon as possible,

[11:23] GS

along with that chainmail.

[11:26] Guy

Um... if you need them done immediately, the fee will be a bit higher...

[11:29] GS

That's fine.

[11:32] Guy

Thank you kindly, sir!

[11:34] GS

I'm going to have a look at your swords.

[11:38] Gs

I'll take this. It's a bit long,
but I'll shorten it myself.

[11:42] GS

I'll be using your whetstone.

[11:43] Guy

But sir, a sword like that is
really only good for goblins—

[11:47] Gs

I'll be using it to kill goblins.

[11:49] Guy

What?!

[11:56] Lady

Come on by!

[11:58] Guy

Gather round and have some
mouth-watering ice crème!

[12:01] Guy

Delicious, delicious ice crème!

[12:05] P

Ice crème? I wonder what that is.

[12:08] Gs

I'm not sure, but seeing how
mostly kids are gathering around,

[12:12] Gs

it's probably something sweet.

[12:18] GS

Go ahead.

[12:19] P

Okay! Thank you so much!

[12:34] P

Amazing! It's so cold and sweet!

[12:38] GS

Is it good?

[12:39] P

Yes! Very much so!

[12:41] GS

I see.

[12:44] GS

So it's a frozen dessert.

[12:47] GS

I've never seen a spell like this.
How is it accomplished?

[12:50] Guy

Well...

[12:51] Guy

A scientist found out that if you put fire mixture in water, it freezes up real well.

[12:57] Gs

Oh?

[12:58] Guy

So I got the idea that freezing up some milk might be delicious.

[13:03] Gs

I see. That was very helpful.

[13:06] GS

Give me one. Keep the change.

[13:07] Guy

Huh?! Thank you!

[13:11] GS

What?

[13:12] P

Nothing. I just figured out why you know so many things.

[13:21] P

It's strange, isn't it?

[13:23] P

No one here has any idea that goblins are right below them.

[13:28] Gs

Yeah.

[13:30] P

Though I'm sure they're scared after what happened to the victims.

[13:35] P

Anyone would be.

[13:38] Gs

When I was young...

[13:39] P

What?

[13:41] GS

I thought if I took a step,

[13:42] GS

the ground would open up beneath me, and I would die.

[13:46] P

Huh?

[13:48] gS

There was a time when I hesitated to even walk because of that.

[13:53] Gs

It's not impossible,
but no one worries about that.

[13:59] Gs

That was really strange to me.

[14:02] GS

She and my sister laughed at me for it,

[14:04] GS

but it took time for me to realize
that I still have to walk,

[14:07] GS

no matter how scared I am.

[14:09] P

Is that how it is?

[14:12] GS

It is.

[14:15] Gs

Even now, I'm scared to death.

[14:19] Gs

I'm thankful that you're helping me,

[14:23] Gs

but you're not required to help.

[14:34] P

I told you I was going to
do what I wanted to do.

[14:38] Gs

Did you?

[14:40] P

I did.

[14:44] P

You really are hopeless, you know that?

[14:50] Gs

Sorry.

[14:51] P

I don't want to hear that.

[14:54] Gs

Sorry.

[14:56] P

It's fine, though.

[14:59] P

I can't help the things I'm
scared of— That's cold!

[15:12] P

Well, let's get going, Goblin Sla—

[15:14] Spearman

There you are, Goblin Slayer!

[15:17] Sp

You've got some nerve,
summoning us with a letter!

[15:20] Sp

Don't make me tell Guild Girl on you!

[15:22] Gs

Tell her what?

[15:23] Sp

The fact that you're out
and about with that girl!

[15:26] Witch

Stop that... now.

[15:28] W

I'm the one who was summoned.

[15:31] P

Oh, um...

[15:33] W

You seem... well.

[15:36] W

Thank... goodness.

[15:37] P

Oh, yes!

[15:39] W

We had some business over here,
so I had him come... along.

[15:45] W

Go on.

[15:49] Sp

Here.

[15:50] Gs

Thanks. This will help a lot.

[15:52] Sp

I'm not a delivery boy, you know.
Don't make me carry stuff like that again.

[15:58] W

But... why do you need this?

[16:01] W

You should be able to buy
this... in this town.

[16:04] GS

The stuff they have here won't work.

[16:07] GS

It has to be very fine.

[16:09] W

I see.

[16:10] SP

What are you going to use that for?

[16:12] GS

What else?

[16:14] Gs

To slay goblins.

[16:19] Uncle

He didn't come back again today.

[16:22] Cowgirl

Yeah...

[16:24] Uncle

How many days has it been now?

[16:26] CG

Well, he said he was going to a town far away.

[16:29] CG

I'm sure he has his reasons.

[16:33] Uncle

He keeps leaving to slay
goblins with no rest...

[16:38] Uncle

Eventually, the day will come
when he won't come back at all.

[16:42] CG

He'll be back.

[16:45] CG

He'll come back, no matter what.

[16:48] CG

This is a very important place

[16:51] Cg

to both him and me.

[16:55] CG

So I always want to be waiting here
for him until he comes back.

[17:04] Ds

Beard-cutter, you're armed to the teeth.

[17:07] HEA

You could try looking a little cooler.

[17:10] P

Yeah...

[17:12] P

Oh, I know, Goblin Slayer. Why don't you
stick some feathers in your helmet?

[17:17] GS

Not interested.

[17:18] HEA

By the way, Orcbolg,

[17:19] Hea

you didn't bring a torch today?

[17:22] GS

There's something I want to try.

Fire would get in the way.

[17:25] Gs

So, what's this trouble you mentioned?

[17:28] Lp

Right...

[17:31] Lp

Behold.

[17:35] P

What... is that?

[17:38] HEA

No idea. I mean, it seems
to be a giant eyeball, but...

[17:44] Lp

As far as I can tell,
it is a creature of chaos.

[17:48] P

A creature that must not be named...

[17:51] P

It's a creature of that nature, right?

[17:54] GS

Who cares what it's called? You can call
it Giant Eyeball or whatever you want.

[17:58] DS

You never change, do you?

[18:01] LP

But what's truly dangerous is that eyeball.

[18:12] Lp

That is an evil eye capable of Disintegrate.

[18:15] LP

I would summon a dragontooth warrior,

[18:17] LP

but when that Giant Eye glares at it,

[18:20] LP

it will use Dispel and my spell will be undone.

[18:22] GS

Disintegrate and Dispel...

That is troublesome.

[18:26] P

It looks like as long as we don't
enter the room, it won't attack.

[18:31] P

I think as long as the eye doesn't
see us, I'll be able to use a miracle.

[18:36] DS

But if we get close, it'll see us.

[18:38] DS

We can't use spells, and that thing fires

beams. It definitely has the upper hand.

[18:42] DS

We're basically stuck here
twiddling our thumbs.

[18:47] GS

No. There's something I want to try.

[18:50] HEA

Just remember, you can't
use fire, water, or poison.

[18:55] GS

That was our promise.

[18:57] Gs

Just to make sure, we're
outside the town now, right?

[19:00] Ds

We walked quite a ways, so I feel like
we're a pretty good distance away.

[19:05] GS

Then this shouldn't be a problem.

[19:13] Hea

Here it comes!

[19:22] Dwarf shaman

Drink and sing, spirits!

[19:24] Dwarf shaman

Sing, dance, and sleep like a log!

[19:27] Dwarf shaman

Show me dreams of fire wine!

[19:31] DS

The thing's harmless if it can't glare at us.

[19:35] GS

All right.

[19:41] HEA

Orcbolg, what is that?

[19:44] Gs

Flour. Don't breathe it in.

[19:45] DS

My spell's gonna wear off soon!

[19:53] GS

Shoot an arrow at it.

It just needs to hit it.

[19:57] GS

Immediately cast Protection on the
entrance. This plan relies on you.

[20:00] Gs

If you mess up, we die.

[20:02] P

Got it!

[20:05] P

O merciful Earth Mother,

[20:07] P

please protect us, the weak,
with the powers of the earth.

[20:14] Ds

Powder... in an enclosed space...
Don't tell me...

[20:18] Gs

Cover your ears and keep your mouths open!

[20:24] GS

Get down!

[20:46] Ds

You actually did it.

[20:48] Lp

Sir Goblin Slayer, exactly what did you do?

[20:51] Gs

When he told me about the canary,
the coal miner also told me that

[20:55] Gs

when there's a lot of fine powder in the air
in an enclosed space, and there's a spark,

[21:00] Gs

it'll catch fire and explode.

[21:02] Gs

But it's a hassle to prepare.

[21:05] Gs

There's a chance it'll
ignite or explode too early.

[21:09] Gs

Meaning it'll be useless against goblins.

[21:11] HEA

Wait, an explosion?!

[21:13] Gs

I didn't specifically use
fire, water, or poison.

[21:17] HEA

That's not the problem here...

[21:20] HEA

Oh, forget it.

[21:22] P

Um... What were you going
to do if it didn't explode?

[21:26] GS

We'd shoot an arrow from the hall and
run away until it could collect itself.

[21:30] Gs

We'd repeat this cycle until it died.

[21:33] GS

It'd be a hassle, but it'd work.

[21:34] HEA

I'd be the one doing most of
the work there, wouldn't I?

[21:38] dS

I guess it would be a
life-or-death situation for you.

[21:41] Ds

With all that exercise, you'd never
plump up that anvil body of yours.

[21:45] HEA

Actually, I'd say *you* need
some more exercise, dwarf.

[21:47] DS

You fool! My plumpness
is what defines a dwarf!

[21:50] HEA

Really? Get any fatter and we'd
have to roll you down the hall!

[21:54] Lp

Now, then... What's rather curious...

[21:58] Lp

is this.

SIGN Next Time

SIGN There and Back Again

Revision #1

Created 2026-06-21 10:14:20 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:14:20 UTC by whimsee